

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

xie

邪惡

定義：

在聖經中，「邪惡」一詞可以指道德上的敗壞或令人感到不愉快的情緒。具體情境中的上下文通常能使這個詞的確切意思更加明確。

- 「邪惡 (evil)」通常用來形容一個人的性格，而「惡毒 (wicked)」則更常用來形容一個人的行為。然而，這兩個詞的含義非常接近。
- 「惡毒 (wickedness)」一詞指的是當人們行惡事時所存在的狀態。
- 邪惡的後果顯而易見，表現在人們彼此傷害的行為上，諸如殺害、偷竊、誹謗，以及殘忍無情的對待。

翻譯相關建議：

- 根據上下文，「邪惡」和「惡毒」可以翻譯為「壞的」、「有罪的」或「不道德的」。
- 其它翻譯方式還可以包括「不好的」、「不義的」或「不道德的」。
- 確保用來翻譯這些詞語或短語時，能符合目標語言中的自然語境。

(另見：違背、罪、良善、義、鬼)

參考經文：

- [撒母耳記上24:11](#)
- [提摩太前書6:10](#)
- [約翰三書1:10](#)
- [創世記2:17](#)
- [創世記6:5-6](#)
- [約伯記1:1](#)
- [約伯記8:20](#)
- [士師記9:57](#)
- [路加福音6:22-23](#)
- [馬太福音7:11-12](#)
- [箴言3:7](#)
- [詩篇22:16-17](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 2:4 「那不是真的！你們不會死。因為神知道，你們只要吃了這果子，就會像神一樣知道善惡。」
- 3:1 多年之後，地上住了許多人。他們變得相當邪惡和粗暴。
- 3:2 挪亞受到神的喜愛，他是一位住在惡人中的義人。
- 4:2 神看了認為，如果他們繼續合作，可能會做更多邪惡的事情。
- 8:12 「當你們把我賣作奴隸時，你們是在做惡事，但是神使惡事變成好事。」
- 14:2 迦南人不信神，他們敬拜假神，做了很多惡事。
- 17:1 但是後來他變得悖逆，不遵從神了。所以，神選了另外一個人要代替掃羅。
- 18:11 在新的以色列國，所有的國王都是邪惡的。

- 29:8 王就震怒把他下到獄裡，等他還清所欠的債。
- 45:2 他們說：「我們聽見他〔司提反〕說褻瀆摩西和神的話。」
- 50:17 他（耶穌）將擦乾每一滴淚水，再也沒有苦難、悲傷、哭泣、邪惡、痛苦與死亡。

原文參照：

- 史特朗號 : H0205, H0605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2254, H2617, H3399, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G00920, G01130, G04590, G09320, G09870, G09880, G14260, G25490, G25510, G25540, G25550, G25560, G25570, G25590, G25600, G26350, G26360, G41510, G41890, G41900, G41910, G53370

邪術

定義：

「邪術」一詞指的是使用不是來自神的超自然力量的行為。「魔術師」是指從事邪術的人。

- 在埃及，當神透過摩西行神蹟時，埃及法老的術士也能做一些相同的事情，但他們的能力並非來自神。
- 邪術通常涉及施展咒語或重複某些詞語以使某些超自然的事情發生。
- 神命令祂的子民不要行任何這些邪術或有占卜的行為。
- 術士是一種魔術師，通常是使用魔法來傷害他人的人。

(另見：占卜，埃及，法老，權力，巫術)

參考經文：

- [創世記41:8](#)
- [創世記41:22-24](#)
- [創世記44:3-5](#)
- [創世記44:15](#)

原文參照：

- 史特朗號 : H2748, H2749, H3049, G30970

褻瀆

定義：

在聖經中，「褻瀆 (blasphemy)」一詞指的是以一種對神或人深深不敬的方式說話。「褻瀆」某人是指說出反對該人的話，使其他人對他產生錯誤或不好的看法。

- 褒瀆神通常表示藉由說不真實的話來誹謗或侮辱祂，或者通過不道德的行為來羞辱祂。
- 人聲稱自己是神或聲稱在真神以外另有一位神，這是褻瀆的行為。
- 一些譯本在提到誹謗人時將此詞語翻譯為「誹謗 (slander)」。

翻譯相關建議：

- 「褻瀆」可以翻譯為「說壞話」或「羞辱神」或「誹謗」。
- 翻譯「褻瀆」的方法可以包括「錯誤地談論他人」或「誹謗」或「散佈虛假謠言」。

(另見：羞辱、誹謗)

參考經文：

- [提摩太前書1:12-14](#)
- [使徒行傳6:11](#)
- [使徒行傳26:9-11](#)
- [雅各書2:5-7](#)
- [約翰福音10:32-33](#)
- [路加福音12:10](#)
- [馬可福音14:64](#)
- [馬太福音12:31](#)
- [馬太福音26:65](#)
- [詩篇74:10](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1288, H1442, H2778, H5006, H5007, H5344, G09870, G09880, G09890

褻瀆

定義：

「褻瀆（desecrate）」一詞的意思是以某種方式損壞或污染神聖的場所或物品，使其地或其物不適合用於崇拜。

- 褫瀆某物通常表示對此物表現出極大的不敬。
- 例如，異教的王褻瀆神的殿中的特殊盤子，將它們用於宮殿中的宴會。
- 敵人使用死人的骨頭來褻瀆神的殿中的祭壇。
- 此術語可以翻譯為「使之不聖潔」或「因污穢而蒙羞」或「不敬地褻瀆」或「使之變得污穢」。

(另見：祭壇，污穢，羞辱，褻瀆，純潔，聖殿，神聖)

參考經文：

- [使徒行傳24:4-6](#)
- [以賽亞書30:22](#)
- [詩篇74:7-8](#)
- [詩篇89:39](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2490, H2610, H2930, G09530

褻瀆

定義：

褻瀆一樣物件意味著以玷污、污染或不尊重神聖事物的方式行事。

- 一個褻瀆的人是指，以不神聖和不尊敬神的方式行事。
- 動詞「褻瀆」可以翻譯為「視為不神聖」、「對……不敬」或「羞辱」。
- 神告訴以色列人，他們「褻瀆」了自己，因為他們用偶像使自己「不潔淨」或「不光彩」，他們也羞辱了神。
- 根據上下文，「褻瀆」這個形容詞可以翻譯為「不敬虔」、「敗壞」或「不聖潔」。

(另見：玷污、聖潔、潔淨)

參考經文：

- [提摩太後書2:16-18](#)
- [以西結書20:9](#)
- [瑪拉基書1:10-12](#)
- [馬太福音12:5](#)
- [民數記18:30-32](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2455, H2490, H2491, H
5234, H8610, G09520, G09530